

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 307/1999**1999 m. vasario 8 d.**

iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, persikeliantiems Bendrijoje, ir Reglamentą (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką, siekiant juos taikyti studentams

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 51 ir 235 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾, pateiktą pasikonsultavus su Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracine komisija,atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽³⁾,

- (1) kadangi Sutarties 3 straipsnio c punkte nustatyta, kad Sutartis numato, jog viena iš Bendrijos veiklos sričių – kliūčių laisvam asmenų judėjimui tarp valstybių narių panaikinimas;
- (2) kadangi Sutarties 7a straipsnyje numatyta, kad vidaus rinką sudaro vidaus sienų neturinti erdvė, kurioje pagal šios Sutarties nuostatas užtikrinamas laisvas prekių, asmenų ir kapitalo judėjimas;
- (3) kadangi siekiant įgyvendinti laisvą pagal darbo sutartį dirbančių asmenų ir savarankiškai dirbančių asmenų judėjimą bei pašalinti kliūtis, kurios atsirastų socialinės apsaugos srityje taikant tik nacionalinius teisės aktus, Taryba, vadovaudamasi Sutarties 51 ir 235 straipsniais, priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, persikeliantiems Bendrijoje ⁽⁴⁾, ir Reglamentą (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką ⁽⁵⁾;
- (4) kadangi, be to, Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 taikymo sritis turėtų būti išplėsta, iš esmės jį papildant studentams skirtomis specialiomis sistemomis;
- (5) kadangi socialinės apsaugos srityje taikant vien tik nacionalinius teisės aktus nepajėgiama pakankamai apsaugoti studentus, persikeliančius Bendrijoje; kadangi tam, kad iš tikrųjų vyktų laisvas asmenų judėjimas, turėtų būti suderintos jiems taikomos socialinės apsaugos sistemos;

⁽¹⁾ OL C 46, 1992 2 20, p.1.

⁽²⁾ OL C 94, 1992 4 13, p. 326.

⁽³⁾ OL C 98, 1992 4 21, p.4.

⁽⁴⁾ OL L 149, 1971 7 5, p. 2. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1606/98 (OL L 209, 1998 7 25, p. 1).

⁽⁵⁾ OL L 74, 1972 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1606/98 (OL L 209, 1998 7 25, p. 1).

- (6) kadangi, siekiant teisingumo, specialios taisyklės, taikomos pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, turėtų būti taikomos ir studentams; o dėl paprastumo ir aiškumo tos taisyklės turėtų papildyti jau galiojančias nuostatas, taikomas pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimų nariams;
- (7) kadangi būtina pakoreguoti Reglamentus (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72, kaip reikalinga, kad šių reglamentų nuostatos būtų taikomos persikeliantiems Bendrijoje studentams, atsižvelgiant į ypatingą šių asmenų padėtį, specifinius jų draudimo sistemų ypatumus ir jiems skiriamas išmokas;
- (8) kadangi, nors studentų padėties specifika nesudaro galimybės nustatyti taisyklių, apibrėžiančių, kurie teisės aktai yra taikytini, vis dėlto pageidautina, kad kuo greičiau būtų užkirstas kelias dvigubam šių asmenų apmokestinimui ar dvigubų teisių į išmokas įgijimui;
- (9) kadangi pakoregavimai, kurie turi būti padaryti Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 sąlygose, reikalauja pakoreguoti šio reglamento VI priedą;
- (10) kadangi Liuksemburgo, kuriame visiems užsienyje studijuojantiems studentams suteikiama sveikatos priežiūra, specifika leidžia automatiškai atleisti studentus nuo reikalavimo prisijungti prie tos šalies, kurioje jie studijuoja, sveikatos draudimo sistemos;
- (11) kadangi dėl specifinės studentų padėties nebuvo įmanoma sukurti visa apimančios studentų socialinės apsaugos teisių koordinavimo sistemos Bendrijoje pirmiausia dėl invalidumo išmokų; kadangi valstybėse narėse studentų gaunamos socialinės apsaugos išmokos labai skiriasi, ypač specialių neįmokinių išmokų, skirtų padėti atsiradus papildomiems kaštams dėl neįgalių asmenų priežiūros ir judėjimo poreikių, srityje; kadangi Europos Bendrijų Teisingumo Teismas pripažino, kad išsamios tam tikrų išmokų skyrimo taisyklės yra glaudžiai susijusios su konkrečiomis ekonominėmis ir socialinėmis sąlygomis; kadangi dėl to Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 10a straipsnio 2 dalies laikotarpių koordinavimo taisyklių taikymas su nedideliais apribojimais yra pagrįstas;
- (12) kadangi Sutartis nesuteikė būtinų įgaliojimų imtis atitinkamų priemonių studentų socialinės apsaugos srityje ir todėl rėmimasis ne tik 51 straipsniu, bet ir 235 straipsniu, yra pagrįstas;
- (13) kadangi šis reglamentas taikomas nepažeidžiant Direktyvos 93/96/EEB dėl studentų teisės apsigyventi ⁽¹⁾ nustatytų sąlygų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ

1 straipsnis

Šiuo dokumentu Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - a) po c punkto įrašomas šis punktas:

„ca) „studentas“ – tai asmuo, kitas negu šiame reglamente minimas pagal darbo sutartį dirbantis asmuo, savarankiškai dirbantis asmuo ar jų šeimos narys ar maitintojo netekęs asmuo, kuris studijuoja ar mokosi profesijos mokymo įstaigose, suteikiančiose valstybės narės valdžios institucijų pripažintą profesinę kvalifikaciją, draudžiamas pagal bendrąją socialinės apsaugos sistemą ar specialią studentams taikomą socialinės apsaugos sistemą;“

⁽¹⁾ OL L 317, 1993 12 18, p. 59.

- b) f, i ir ii punktuose žodžiai „dirbantis pagal darbo sutartį ar savarankiškai dirbantis asmuo“ keičiami žodžiais „dirbantis pagal darbo sutartį ar savarankiškai dirbantis asmuo ar studentas“.
2. 2 straipsnis keičiamas taip:

„2 straipsnis

Asmenys, kuriems taikomas šis reglamentas

1. Šis reglamentas taikomas pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ar savarankiškai dirbantiems asmenims ar studentams, kuriems yra taikomi ar buvo taikomi vienos ar daugiau valstybių narių teisės aktai ir kurie yra vienos iš valstybių narių piliečiai arba asmenys be pilietybės ar pabėgėliai, gyvenantys kurios nors valstybės narės teritorijoje, bei jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims.
2. Šis reglamentas taikomas maitintojo netekusiems asmenims, kurie buvo išlaikomi pagal darbo sutartį dirbančių ar savarankiškai dirbančių asmenų ir studentų, kuriems buvo taikomi vienos ar daugiau valstybių narių teisės aktai, nepriklausomai nuo šių asmenų pilietybės, jei šie maitintojo netekę asmenys yra vienos iš valstybių narių piliečiai ar asmenys be pilietybės arba pabėgėliai, gyvenantys kurios nors valstybės narės teritorijoje.“
3. 9a straipsnio vokiškajame tekste žodžiai „der Arbeitnehmer oder Selbständige“ keičiami žodžiais „die Person“.
4. 10 straipsnio 2 dalyje žodžiai „kaip pagal darbo sutartį dirbantis asmuo“ ar savarankiškai dirbantis asmuo išbraukiami.
5. 22c straipsnis išbraukiamas.
6. III antraštinės dalies 1 skyrius papildomas tokiu skirsniu:

„5a skirsnis

Studijuojantys ar besimokantys profesijų asmenys ir jų šeimos nariai

34a straipsnis

Specialiosios nuostatos, skirtos studentams ir jų šeimos nariams

18 straipsnio, 19 straipsnio, 22 straipsnio 1 dalies a ir c punktų, 22 straipsnio 2 dalies antros pastraipos, 22 straipsnio 3 dalies, 23 straipsnio, 24 straipsnio ir 6 bei 7 skirsnių nuostatos pagal analogiją, kur reikia, taikomos studentams ir jų šeimos nariams.

34b straipsnis

Bendrosios nuostatos

- 22 straipsnio 1 ir 3 dalyse bei 34a straipsnyje nurodytam asmeniui, kuris, būdamas valstybėje narėje, kitoje nei kompetentinga valstybė, studijuoja ar mokosi profesijos mokymo įstaigose, suteikiančiose valstybės narės valdžios institucijų pripažintą kvalifikaciją, ir šio asmens šeimos nariams, esantiems kartu su juo per visą buvimo laiką, vertinant sąlygas, nulemiančias išmokų reikalingumą to asmens buvimo valstybės narės teritorijoje jo studijų ar profesinio mokymo laikotarpiu, taikomos 22 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatos.“
7. 35 straipsnio 3 dalyje žodžiai „netaikoma nei pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ar savarankiškai dirbantiems asmenims, nei jų šeimos nariams“ pakeičiami žodžiais „netaikoma asmenims“.
 8. III antraštinės dalies 4 skyrius papildomas tokiu skirsniu:

„5 skirsnis

Studentai

63a straipsnis

1–4 skirsnių nuostatos pagal analogiją taikomos studentams.“

9. Įrašomas toks straipsnis:

„66a straipsnis

Studentai

64–66 straipsnių nuostatos pagal analogiją taikomos studentams ir jų šeimos nariams.“

10. Įrašomas toks straipsnis:

„76a straipsnis

Studentai

72 straipsnio nuostatos pagal analogiją taikomos studentams.“

11. Įrašomas toks straipsnis:

„95d straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos, taikomos studentams

1. Studentai, jų šeimos nariai ar maitintojo netekę asmenys, kurie buvo jų išlaikomi, pagal šį reglamentą neįgyja teisių už jokių laikotarpius iki 1999 m. gegužės 1 d.

2. Nustatant pagal šį reglamentą įgyjamas teises, turi būti atsižvelgiama į bet kurią draudimo laikotarpį, o kur reikia – į bet kuriuos darbo pagal sutartį, savarankiško darbo ar gyvenimo laikotarpius, įgytus iki 1999 m. gegužės 1 d. pagal valstybės narės teisės aktus.

3. Laikantis 1 dalies nuostatų, pagal šį reglamentą įgyjama bet kuri teisė, netgi jeigu ji susijusi su draudiminiu įvykiu, įvykusi iki 1999 m. gegužės 1 d.

4. Bet kuri išmoka, kuri nebuvo paskirta, ar jos mokėjimas buvo sustabdytas dėl atitinkamo asmens pilietybės arba gyvenamosios vietos, to asmens prašymu nuo 1999 m. gegužės 1 d. skiriama arba atnaujinamas jos mokėjimas tik tuo atveju, jei teisės, dėl kurių anksčiau skirtos išmokos, nesąlygojo vienkartinės sumos išmokėjimo.

5. Jei nuo 1999 m. gegužės 1 d. per dvejus metus yra pateikiamas šio straipsnio 4 dalyje minėtas prašymas, pagal šį reglamentą kylančias teises studentai, jų šeimos nariai ar maitintojo netekę asmenys, kurie buvo jų išlaikomi, įgyja nuo tos datos ir atitinkamiems asmenims negali būti taikomos jokios valstybės narės teisės aktų nuostatos dėl tų teisių praradimo arba nutūkimo.

6. Jei 4 dalyje minėtas prašymas pateikiamas pasibaigus nustatytam dvejų metų laikotarpiui po 1999 m. gegužės 1 d., neprarastos ar nenutrūkusios teisės įgyjamos nuo minėto prašymo padavimo dienos, laikantis bet kurios valstybės narės palankesnių teisės aktų nuostatų.“

12. VI priedas iš dalies pakeičiamas taip:

- a) skirsnis „D. ISPANIJA“ papildomas tokiu punktu:

„9. Skiriant išmokas, specialioji studentams skirta Ispanijos sistema („*Seguro Escolar*“) nėra pagrįsta įgytais draudimo, darbo pagal sutartį ar gyvenimo laikotarpiais, aprašytais reglamento 1 straipsnio r, s ir sa punktuose. Todėl Ispanijos įstaigos negali išduoti laikotarpių sumavimui tinkamų pažymų.

Tačiau specialioji studentams skirta Ispanijos sistema taikoma kitų valstybių narių piliečiams, studijuojantiems Ispanijoje, tomis pačiomis sąlygomis kaip ir Ispanijos pilietybę turintiems studentams.“;

- b) skirsnis „I. LIUKSEMBURGAS“ papildomas tokiu punktu:

„8. Asmenys, kuriems taikoma Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės sveikatos draudimo sistema, studijų kitoje valstybėje narėje metu atleidžiami nuo reikalavimo taikyti jiems tos šalies, kurioje jie studijuoja, studentams taikomus teisės aktus“;

c) skirsnis „O. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ papildomas tokiu punktu:

„21. Kalbant apie studentus, jų šeimos narius ar maitintojo netekusius asmenis, kurie buvo studento išlaikomi, reglamento 10a straipsnio 2 dalis netaikoma išmokoms, kai jos skirtos išimtinai specialiai neįgaliųjų apsaugai.“

2 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 574/72 120 straipsnis keičiamas taip:

„120 straipsnis

Studijuojantys ar besimokantys profesijų asmenys

Šio reglamento nuostatos, išskyrus 10 ir 10a straipsnius, kur reikia, pagal analogiją taikomos studentams.“

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja pirmą trečio mėnesio po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1999 m. vasario 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

O. LAFONTAINE
